

**Plan de services en français 2009-2010**  
**Ministère de l'Agriculture / Ministère des Pêches et de l'Aquaculture**

**Message du sous-ministre**

Je suis heureux de présenter le plan de services en français pour le ministère de l'Agriculture et pour le ministère des Pêches et de l'Aquaculture.

Les communautés acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse jouent un rôle important dans l'industrie de l'agriculture et de la pêche de la province depuis des centaines d'années. La culture acadienne et francophone est toujours bien en vue dans de nombreuses communautés rurales et côtières. Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture reconnaissent l'importance des services en français dans la croissance de l'industrie à long terme et dans la prospérité durable.

Nous continuons d'améliorer notre capacité d'offrir des services en français par la formation du personnel, par notre participation au comité de coordination des services en français et par la traduction des documents pertinents du ministère. Le plan pour l'année 2009-2010 inclut un accent sur la traduction de documents liés à la pêche sportive, et une évaluation continue des régions qui pourraient profiter de ressources supplémentaires.

Veillez agréer mes sincères salutations.

Paul LaFleche  
Sous-ministre

## **Réponses aux demandes en français**

Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture comptent un certain nombre d'employés francophones qui peuvent répondre aux demandes orales et écrites du public de communiquer en français. Au siège social, une liste des employés francophones a été affichée à la réception afin de permettre aux clients francophones d'être rapidement dirigés vers quelqu'un qui sera en mesure de les aider. En ce qui a trait aux demandes écrites en français, la plupart sont traitées par un employé bilingue. À l'occasion, si le document est de nature très technique ou si une réponse satisfaisante ne peut pas être offerte en temps opportun, nous communiquons avec l'Office des affaires acadiennes pour obtenir de l'aide.

## **Inventaire des services en français**

Deux bureaux régionaux, à Yarmouth et à Arichat, ont des affiches bilingues. Les coordonnateurs des ressources côtières dans ces deux régions parlent régulièrement à des clients en français, aident les clients à interpréter des documents en anglais, au besoin, et participent à des réunions en français lorsqu'ils sont invités à animer une discussion libre avec les communautés où ils travaillent. De plus, le coordonnateur de Yarmouth assure la liaison avec le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse, la division des études environnementales de l'École secondaire de Clare, différentes autorités portuaires et l'Union des pêcheurs des maritimes.

Au siège social des deux ministères, un certain nombre d'employés francophones se sont portés volontaires pour aider les clients francophones qui téléphonent ou qui se rendent au bureau. Ils peuvent également aider à préparer les communications écrites en français, au besoin.

L'information sur la sécurité alimentaire à l'intention du public a été traduite et affichée en ligne, et nous attendons actuellement pour la version française des documents liés au cours de formation en matière d'hygiène alimentaire offert par le ministère de l'Agriculture. La campagne Choix de la Nouvelle-Écosse offre aux détaillants des logos en français, et répondra aux autres demandes pour du matériel en français, s'il y a lieu.

Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture collaborent étroitement avec leurs homologues fédéraux en ce qui a trait à la prestation de programmes. Tous les documents d'information provenant des ministères du gouvernement fédéral sont offerts à nos clients dans les deux langues officielles.

Tableau 1 – Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2008-2009

Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2008-2009

Objectifs	Buts 2008-2009	Mesures prévues 2008-2009	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2008-2009
<p><u>Objectif 1</u> Le renforcement du cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la <i>Loi sur les services en français</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer la représentation du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches et de l'Aquaculture au comité de coordination des services en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assuré la représentation du ministère au sein du comité de coordination des services en français.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Promouvoir la mise en œuvre des initiatives gouvernementales élaborées par le comité de coordination des services en français au sein des ministères.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assuré la communication des nouvelles lignes directrices au sujet du français sur le site Web aux personnes appropriées dans le ministère.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Participer aux sous-comités de projets afin d'atteindre les objectifs de l'Office des affaires acadiennes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participé au sous-comité sur les Prix d'excellence en matière de services en français.</li> </ul>
<p><u>Objectif 2</u> La consultation avec la communauté.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inclure un volet francophone lorsque des consultations sont prévues dans les régions traditionnellement francophones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques des communautés acadiennes et francophones selon les budgets.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offert du soutien financier à la Finale des Jeux de l'Acadie afin de compenser une partie des coûts associés à l'approvisionnement en lait pour les participants.</li> <li>Deux bureaux régionaux offrent des services en français, à l'oral et à l'écrit, en plus d'assurer la liaison avec les organismes communautaires de pêche dans la région.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire le suivi sur la mise en pratique du volet francophone lors des consultations.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les ministères n'ont effectué aucune consultation à l'échelle de la province au cours de l'année financière 2008-2009.</li> </ul>

Objectifs	Buts 2008-2009	Mesures prévues 2008-2009	Progrès réalisés par rapport aux buts et objectifs spécifiques en 2008-2009
<p><u>Objectif 3</u> La communication, le partage d'information et la promotion des services offerts en français.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir l'information publique et le contenu du site Web en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer d'établir la priorité, de traduire et de rendre disponible les documents d'information qui doivent être offerts en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectué la traduction de toute l'information sur la sécurité alimentaire à l'intention du public et affiché l'information sur le site Web du ministère de l'Agriculture.</li> <li>Inclus une publicité en français dans la campagne promotionnelle du pique-nique et offert le logo de la campagne Choix de la Nouvelle-Écosse en français.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer de communiquer avec les employés au sujet de l'engagement du gouvernement envers la prestation de services en français et de la façon dont cet objectif sera atteint.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Répondu aux demandes concernant la prestation de services en français, la formation linguistique en français, les services de traduction et les ressources et systèmes actuels.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Informé la communauté acadienne et francophone des services offerts en français par l'utilisation du logo « Bonjour! » et de l'affichage bilingue.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continué d'utiliser des affiches bilingues aux bureaux régionaux d'Arichat et de Yarmouth, où des services sont offerts dans les deux langues officielles.</li> <li>Continué la mise à jour des pages Web « Bonjour! » du ministère en y ajoutant les documents en français à mesure qu'ils étaient disponibles.</li> </ul>
<p><u>Objectif 4</u> Le soutien à l'élaboration, à la planification et à la prestation des services en français dans les secteurs prioritaires.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter la capacité du personnel d'offrir des services en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Initier un examen de la nécessité des services en français à des endroits pertinents.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commencé à communiquer avec le personnel de première ligne dans les bureaux régionaux afin de s'informer au sujet des demandes de services ou de documents en français.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Communiqué avec le personnel au sujet des possibilités de formation linguistique en français dans leur région, des possibilités de mettre en pratique leurs compétences en français et des endroits où ils peuvent trouver des ressources supplémentaires.</li> </ul>

Tableau 2 – Buts, objectifs et mesures pour l'année 2009-2010

Buts, objectifs et mesures pour l'année 2009-2010

Objectifs	Buts 2009-2010	Mesures prévues 2009-2010
<p><u>Objectif 1</u> <u>Cadre de travail et politique</u> Renforcer le cadre de travail en matière de politique, de réglementation et d'administration, à l'appui de la <i>Loi sur les services en français</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer le travail de l'Office des affaires acadiennes.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurer la représentation du ministère de l'Agriculture et du ministère des Pêches et de l'Aquaculture au comité de coordination des services en français.</li> <li>Promouvoir la mise en œuvre d'initiatives gouvernementales élaborées par l'Office des affaires acadiennes et le comité de coordination des services en français.</li> <li>Participer aux sous-comités de projets afin d'atteindre les objectifs de l'Office des affaires acadiennes.</li> <li>Contribuer au rapport d'étape annuel du gouvernement sur les services en français.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Évaluer les progrès du ministère dans la mise en œuvre complète du <i>Règlement sur les services en français</i>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Élaborer ou adapter des politiques, au besoin, pour assurer la mise en œuvre complète du <i>Règlement sur les services en français</i>.</li> </ul>
<p><u>Objectif 2</u> <u>Prestation de services en français</u> Consulter, planifier, élaborer et offrir des services en français dans les domaines prioritaires.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Répondre aux besoins en matière de services de la communauté acadienne et francophone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Effectuer un examen des besoins en matière de services en français dans les régions.</li> <li>Consulter le programme 4-H et la Division de la pêche intérieure au sujet de l'expansion des services en français.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inclure un volet francophone lorsque des consultations publiques sont prévues dans les régions traditionnellement francophones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que le personnel est au courant des lignes directrices sur les consultations en ce qui a trait à l'inclusion d'un volet francophone.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir davantage d'information publique et de contenu du site Web en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuer de faire traduire et d'offrir au public des renseignements en français.</li> </ul>

Objectifs	Buts 2009-2010	Mesures prévues 2009-2010
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter la capacité du personnel d'offrir des services en français.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Promouvoir les services offerts en français par l'utilisation du programme « Bonjour! » et des affiches bilingues.</li> </ul>
<p><u>Objectif 3</u> <u>Développement communautaire et amélioration des capacités.</u> S'assurer que la communauté acadienne et francophone dispose des ressources nécessaires pour sa durabilité et son développement à long terme.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aider les communautés acadiennes et francophones avec les ressources qui sont disponibles.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Offrir au personnel des possibilités, des outils d'apprentissage et des ressources pour le développement, le maintien et l'amélioration des compétences en français</li> <li>Appuyer les initiatives communautaires, culturelles et économiques des communautés acadiennes et francophones selon les budgets.</li> <li>Continuer de communiquer avec les écoles et groupes communautaires et de les consulter, sur demande.</li> </ul>

### **Priorités de la communauté acadienne et francophone**

Le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches et de l'Aquaculture continueront de répondre à toutes les demandes individuelles de services et de documents en français. Les demandes qui reviennent souvent pour les mêmes services seront considérées dans l'expansion des services en français.

### **Conclusion : Contribution à la préservation et à l'essor de la communauté acadienne et francophone**

En offrant des services en français à nos clients, nous contribuons au renforcement des communautés côtières et rurales, nous encourageons l'innovation dans le secteur agroalimentaire, et nous appuyons les industries traditionnelles de l'agriculture et de la pêche. Ces industries sont non seulement traditionnelles pour la province, mais aussi pour les communautés acadiennes et francophones. De cette façon, nous pouvons contribuer à la préservation et à l'essor des communautés acadiennes et francophones.